

# 國立臺灣師範大學 112 學年度博士班招生考試試題

科目：英文(美術類)

適用系所：美術學系美術創作理論組、  
水墨畫、繪畫、文物保存維護科技

注意：1.本試題共 4 頁，請依序在答案卷上作答，並標明題號，不必抄題。2.答案必須寫在指定作答區內，否則依規定扣分。

---

## 1. Please translate the following texts to Chinese. (25 points)

Fauvism can be seen as an extreme extension of the post-impressionism of Van Gogh combined with the neo-impressionism of Seurat. The influences of these earlier movements inspired Matisse and his followers to reject traditional three-dimensional space and instead use flat areas or patches of colour to create a new pictorial space. Fauvism can also be seen as a form of expressionism in its use of brilliant colors and spontaneous brushwork. It has often been compared to German expressionism, which emerged at around the same time and was also inspired by the developments of post-impressionism.

Although one of the first avant-garde modernist movements of the twentieth century and one of the first styles to make a move towards abstraction, for many of the artists who adopted a fauvist approach it became a transitional stepping stone for future developments in their style. By 1908 most of the main artists in the group had moved away from the expressive emotionalism of fauvism. A renewed interest in post-impressionist artist Paul Cézanne and the analytical approach he took to painting landscapes, people and objects inspired many artists to embrace order and structure instead. One-time fauvist Georges Braque went on to develop cubism along with Pablo Picasso while one of fauvism's founders André Derain adopted a more conventional neoclassical style. Henri Matisse however continued to use the distinctive fauvist traits of bright emotive colours, simple shapes and painterly mark-making throughout his career.


## 2. Please translate the following texts to Chinese. (25 points)

Postmodernism can be seen as a reaction against the ideas and values of modernism, as well as a description of the period that followed modernism's dominance in cultural theory and practice in the early and middle decades of the twentieth century. The term is associated with scepticism, irony and philosophical critiques of the concepts of universal truths and objective reality.

The term was first used around 1970. As an art movement postmodernism to some extent defies definition – as there is no one postmodern style or theory on which it is hinged. It embraces many different approaches to art making, and may be said to begin with pop art in the 1960s and to embrace much of what followed including conceptual art, neo-expressionism, feminist art, and the Young British Artists of the 1990s.

## 國立臺灣師範大學 112 學年度博士班招生考試試題

3. 請將下列一段英文文字翻譯為中文，並以「英文」論述對於此段文字內容的看法。  
(英譯中佔 5 points，英文論述佔 15 points，共 20 points)



THE MET Visit Exhibitions and Events Art Learn with Us Research Shop

Buy tickets Become a Member | Make a donation

Search

All Past Exhibitions

### Ink Art: Past as Present in Contemporary China

At The Met Fifth Avenue  
DECEMBER 11, 2013–APRIL 6, 2014

Share Print

Today the landscape of China is being transformed in ways that were unimaginable for most of its history. Cities have morphed into multimillion-person metropolises; highways and high-speed railways crisscross the country; mountains have been leveled, great rivers have been dammed; and the proliferation of power plants, factories, and commercial enterprises has led to an explosion in both prosperity and pollution. These dramatic changes to the environment have engendered a new consciousness that has found expression in a diversity of art forms. All the artists considered here have invoked traditional media or imagery in ways that anchor them to a distinctly Chinese vision of nature.

4. 將下列一段英文文字翻譯成中文。(10 points)

After the fall of the Tang dynasty in 906, China once again descended into a long period of social anarchy. Northern China, ruled by a series of short-lived dynasties known as the Five Dynasties (907-60), was devastated by continuous warfare, while central and southern China broke up into the so-called Ten (actually fourteen) Kingdoms. With regional warlords as rulers, the ancient Confucian social order was swept away. Yet it was this time of social and political turmoil that witnessed one of the supreme artistic expressions of Chinese civilization. Toward the end of the Tang dynasty, in the late ninth

## 國立臺灣師範大學 112 學年度博士班招生考試試題

and early tenth centuries, scholars retreated to the mountains, living in hermitages or in Buddhist temples. In their seclusion, they discovered in nature the moral order they had found missing in the human world, and as an expression of their newfound faith, they turned to the depiction of monumental landscape, a symbolic, cosmic vision of man's harmonious existence in a vast but orderly universe. During the Northern Sung dynasty (960-1127), the spirit of the recluse painters was absorbed by the professional court painters and projected into a heroic vision of a timeless, archetypal landscape. Monumental landscape painting flourished for more than one hundred years, from the late tenth through the early twelfth century.

5. First, translate the following CNN report into Chinese. Then use “English” to discuss your views on the combination and conflict between artificial intelligence and artistic creation. (5 points for English-to-Chinese translation, 15 points for English discussion, total 20 points)

Advertisement

≡

**CNN BUSINESS**


Markets Tech Media Success Perspectives Videos

f


t

e


l




←



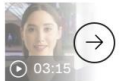
Art critic Jerry Saltz on DALL-E 2: 'This is pretty crapola...'  
02:10



CNN tried an AI flirt app. It was shockingly pervy  
03:19



These two moments show how Twitter's choices helped form...  
01:55



03:15

→

- 3 -

## 國立臺灣師範大學 112 學年度博士班招生考試試題

Jason M. Allen was almost too nervous to enter his first art competition. Now, his award-winning image is sparking controversy about whether art can be generated by a computer, and what, exactly, it means to be an artist.

In August, Allen, a game designer won first place in the emerging artist division's "digital arts/digitally-manipulated photography" category at the Colorado State Fair Fine Arts Competition. His winning image, titled "Théâtre D'opéra Spatial" (French for "Space Opera Theater"), was made with Midjourney — an artificial intelligence system that can produce detailed images when fed written prompts. A \$300 prize accompanied his win.

"I'm fascinated by this imagery. I love it. And it thinks everyone should see it," Allen, 39, told CNN Business in an interview on Friday.